



ENTWICKLERDOKUMENTATION: EIN ERFOLGSREZEPT

WIE DIE EXPERTISE VON LIONBRIDGE
DIE ENTWICKLERPRAXIS EINER BANK
UMGESTALTET HAT

EUROPÄISCHE BANK

API-DOKUMENTATION

UMFASSENDE
DIENSTLEISTUNGEN

Technische Inhalte sollten am besten prägnante Texte und leicht verständliche Dokumentationen kombinieren, um ein einziges Ziel zu erreichen: Anderen helfen, Ihre Produkte und Dienstleistungen zu verstehen. Für Entwickler ist eine benutzerfreundliche Dokumentation, die ihnen den Weg zeigt, die wichtigste Ressource, die eine Entwickler-Website bieten kann.

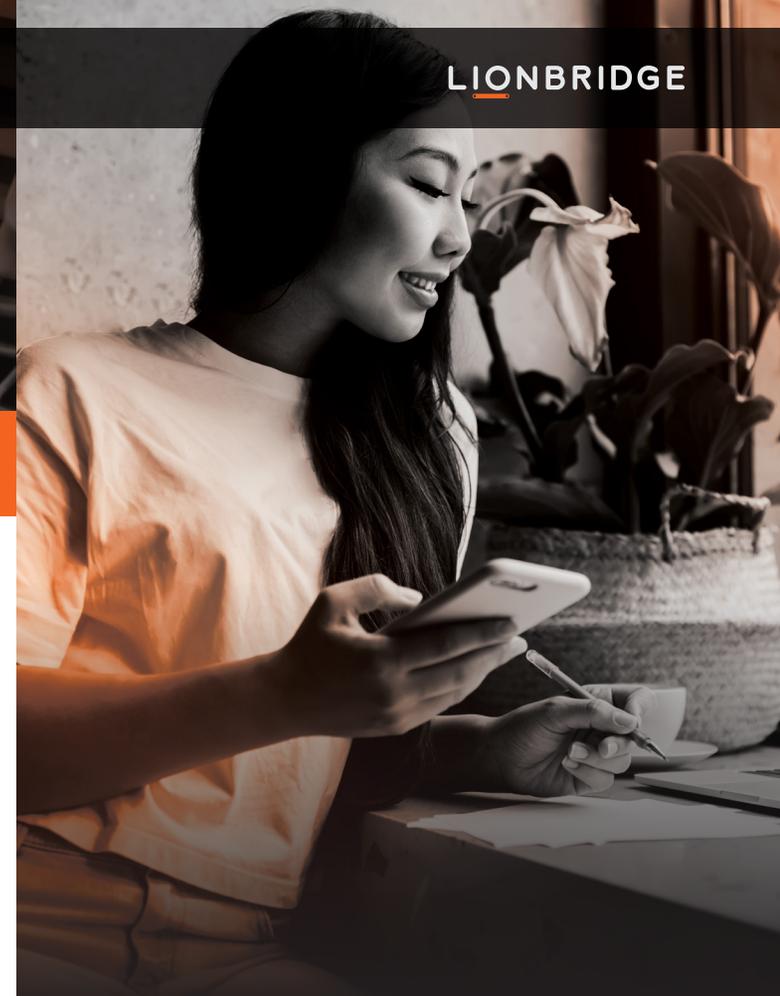
Die Erstellung guter technischer Inhalte ist jedoch eine Herausforderung. Technische Redakteure brauchen ein solides Verständnis der betreffenden Produkte und Dienstleistungen sowie die Fähigkeit, den Entwicklern in kurzen, aber klaren Worten zu erklären, wie sie diese umgehend nutzen können. Dies richtig auszuloten ist keine einfache Aufgabe. Die genannten Fähigkeiten sind unerlässlich, um großartige Inhalte zu erstellen, die bei der Zielgruppe Anklang finden und es Entwicklern ermöglichen, Ihre Dienste auf innovative Weise zu nutzen. Inhalte, die keine klare Anleitung geben oder nicht dem technischen Wissensstand Ihrer Zielgruppe entsprechen, können Frustration hervorrufen und zu mangelndem Engagement führen. Diese Probleme werden bei globalen Institutionen, die über Grenzen, Kulturen und Sprachen hinweg kommunizieren, noch verschärft. Falsch übersetzte Anweisungen können Ihren Entwicklungsprozess durcheinander bringen und Sie Zeit und Geld kosten.

Um technische Dokumentationen zu erstellen, die grenzüberschreitend erfolgreich sind, müssen Sie mit Partnern zusammenarbeiten, die Spezialisten für technische Inhalte sind und über das nötige sprachliche Know-how verfügen, um regionale Unterschiede in der Kommunikation zu verstehen. Ihre Dokumente müssen von einem Team erstellt werden, das folgende Qualifikationen kombiniert: ein tiefes technisches Verständnis Ihrer Produkte und die Fähigkeit, dieses Verständnis globalen Zielgruppen in einer klaren, effektiven Sprache zu vermitteln.

Genau hier können Content-Lösungsanbieter wie Lionbridge helfen. Durch unser umfassendes Netzwerk von Technik- und Marktspezialisten in Verbindung mit Sprachexperten und jahrzehntelanger Erfahrung in der Content-Erstellung und -Übersetzung kann Lionbridge Teams zusammenbringen, um präzise, aussagekräftige Dokumentationen für jedes Produkt zu erstellen. Auf diese Weise können wir Ihr Kernteam entlasten, damit es sich auf die strategischen Prioritäten Ihres Unternehmens konzentrieren kann.

Über den Kunden

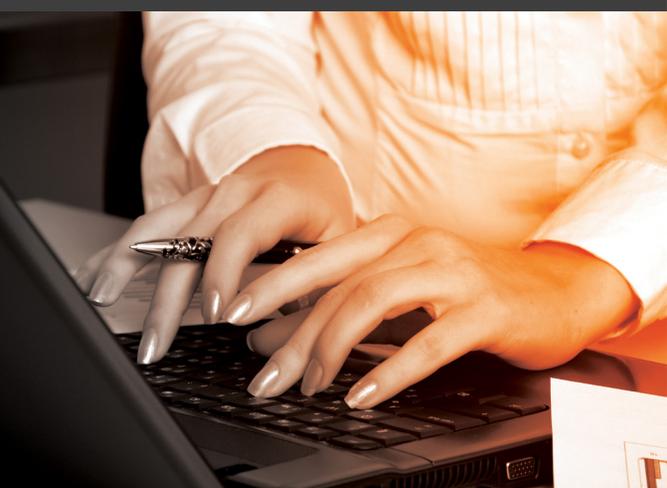
Unser Kunde ist eine der größten Banken in Europa und gehört zu den 30 größten Finanzinstituten weltweit. Das Entwicklerportal spielt eine wichtige Rolle bei der Schaffung intuitiver Benutzererfahrungen für Kunden in den Bereichen Retail, Corporate und Investment Banking.



Die Herausforderung

Als globales Finanzinstitut erstellt unser Kunde APIs, die Unternehmen und Privatpersonen auf der ganzen Welt betreffen. Da diese APIs jedoch von globalen Teams in verschiedenen Zeitzonen erstellt werden, war das Feedback und die Akzeptanz in den Entwicklergemeinschaften gering. Der Kunde erkannte, dass er die Qualität und Konsistenz seiner API-Dokumentation verbessern, die Benutzerfreundlichkeit erhöhen und Entwicklern beim Zugriff auf die Inhalte damit ein besseres Erlebnis bieten musste.

Unser Kunde wandte sich an Lionbridge, um Unterstützung bei der Entwicklung einer qualitativ hochwertigen API-Dokumentation zu erhalten, die in der gesamten globalen Organisation konsistent ist. Da Lionbridge erste Wahl für eine Reihe anderer Lokalisierungsservices war, war das Unternehmen davon überzeugt, dass Lionbridge über die notwendige Erfahrung und Serviceflexibilität verfügt, um die Dokumentationsanforderungen zu erfüllen.



Die Lösung

Der Schlüssel zur Erstellung außergewöhnlicher technischer Inhalte liegt in der Zusammenarbeit. Daher entwickelte unser Team von internen Beratern gemeinsam mit dem Kunden eine Strategie, die sich auf die Verbesserung der Qualität und Konsistenz der Inhalte konzentrierte. Nach Bestätigung des Plans machte sich unser engagiertes Team der technischen Redaktion an die Arbeit. Auf der Grundlage seiner umfangreichen technischen Erfahrung wurde eine umfassende und maßgeschneiderte Dokumentationsbibliothek mit dem Ziel entwickelt, für ein optimales Entwicklererlebnis auf dem Entwicklerportal zu sorgen.

Bei der Erstellung der Inhalte konzentrierte sich unser Team darauf, jeden Prozess in kompakter Form zu dokumentieren, eine allgemein verständliche Sprache zu verwenden und bei Bedarf Anleitungen einzubauen. Außerdem legten wir den von uns erstellten Inhalten eine klare und einheitliche Terminologie zugrunde. Dadurch wirkte die endgültige Dokumentation wie ein zusammenhängendes Werk mit gleicher Tonalität, das sich in Zukunft leicht pflegen und ausbauen ließ. Unsere Spezialisten der technischen Redaktion waren in jeder Phase des Projekts beteiligt und leisteten Unterstützung, damit der Erfolg der Inhalte während des gesamten Lebenszyklus sichergestellt würde:

Unterstützung für den Lebenszyklus der API-Dokumentation

Dokumentationsspezialisten sind bei jedem Schritt des kontinuierlichen API-Entwicklungszyklus beteiligt.

			
Beratung	Vereinheitlichung	Erweiterung	Veröffentlichung
<p>Teilnahme an Sitzungen zur API-Entwicklung sowie Prüfung von Dateien zur Erkennung von Änderungen und Lücken</p>	<p>Überarbeiten der API-Referenzbeschreibungen zur Vereinfachung der Sprache und Vereinheitlichung der Terminologie</p>	<p>Erstellen von Inhalten wie Tutorials und Anleitungen für die ersten Schritte zur Unterstützung der Community</p>	<p>Sicherstellen, dass die Inhaltsstrukturen logisch und benutzerfreundlich für die Community sind</p>

